

**“How do you say *Desvelado* in English? On the Challenges of Translating the Poetry of Luis Hernández (Lima, 1941-Buenos Aires, 1977)”**

**Followed by Poetry Reading from *The School of Solitude* (2015)\***

**Thursday February 18, 2016 at 2:00pm (Mosher House, Board Room)**

**Anthony L. Geist**

**University of Washington (and UCSB alumnus, BA Spanish)**

Professor Geist is a leading scholar in Contemporary Spanish Cultural Studies, the Spanish Avant-Garde, The Spanish Civil War and the Lincoln Brigade. He is also well-versed in Contemporary Latin American Poetry and Translation Studies.



**Co-sponsored by Spanish and Portuguese, Latin American and Iberian Studies (LAIS), and Comparative Literature  
Free and open to the public**

Peruvian poet Luis Hernández, legendary in his native country, was haunted by addiction and spending periodic reclusion in rehabilitation centers. Exceptionally gifted in his youth, Hernández had published three books of poetry by the time he was twenty-four. He did not publish another book before his untimely death at thirty-six, but he was not silent. He filled notebooks with poems, musical notations, quotes, translations, musings, newspaper clippings, and drawings. Derived from these notebooks, *The School of Solitude* is the first book of Hernández's poetry in English (translated by Anthony Geist). This talk pays attention to how one goes about translating Hernández's powerful poetry and imagery. It also brings to the fore the political and literary history of 1960s and 1970s Peru and Argentina.

*The School of Solitude* made the shortlist for the 2016 PEN Award for Poetry in Translation. The winner will be announced on March 1, 2016